★环球热点

特朗普即将上任

美国还是欧洲的依靠吗？

杨　宁　陈正煜

图为10日奥巴马与特朗普首次白宫会面。　来源：网易新闻

德国《商业周刊》11月16日刊登了德国总理安格拉·默克尔和美国总统贝拉克·奥巴马联合撰写的署名文章，呼吁在共同原则的基础上持续合作，以对抗气候变化、确保北约的集体防卫、促进自由贸易。在17日的联合新闻发布会上，奥巴马和默克尔再次表现出亲密无间的盟友姿态，双方互相赞扬彼此在过去取得的成果。但是对于欧洲与美国关系的未来，双方可能都没有表面上看起来的那么乐观。自唐纳德·特朗普赢得美国大选后，疑虑和担忧始终缠绕着欧洲领导人和即将离任的奥巴马。

疑虑重重的欧洲

据英国广播公司（BBC）报道，当地时间14日至15日，欧洲各国外长举行会晤，商讨如何应对不走寻常路的特朗普总统以及如何应对之后可能在政治、经济、军事领域出现的变化。尽管大选期间，欧洲多国领导人都不看好特朗普，但是当特朗普最终赢得大选时，欧洲各国领导人也不得不思考如何应对未来的美欧关系。

特朗普的当选让欧洲各国领导人疑虑重重。法国总统奥朗德直言不讳，称特朗普当选总统带来了不确定性。欧洲理事会主席唐纳德·图斯克也表示，跨大西洋关系的未来充满不确定性。

据《俄罗斯商业咨询日报》消息称，北约领导层决定将原定于春季召开的北约峰会推迟至夏季举行，原因是北约担心美国新任总统改变对北约的政策。

面对疑虑，一部分欧洲政要疾呼，希望特朗普能改变自己的观点，为美欧关系负责。据德国之声报道，德国总理默克尔表示希望同华盛顿保持密切合作，同时提醒美国新总统意识到自己肩负的重大责任。在相互包容的前提下，进一步提升双方关系。

BBC则报道称，图斯克表示："美国应当保持与欧洲的紧密合作。我曾仔细听取特朗普对美国团结的呼吁。而我将呼吁欧洲和跨大西洋团结。我不相信在当今世界有哪个国家可以通过孤立而变得伟大。"

另一部分欧洲政要则认为，难以依靠的特朗普迫使欧洲自立自强。隶属于基督教社会联盟（CSU）的欧洲议会政治家曼弗雷德·韦伯认为，欧洲"将不能再继续倚靠美国，我们必须自己承担起责任"。据法国国际广播电台报道，法国总统奥朗德也强调，欧洲各国应积极发展自身国防力量，而非依赖美国政策。

难以捉摸的美国

欧洲的疑虑有一定依据，早在竞选期间，特朗普就表现出"与众不同"的一面。据BBC早前报道，特朗普强烈批评作为欧洲防卫基石的北约，他还表示将在就任总统100天之内"退出"巴黎气候协定、实行贸易保护主义政策，而且在少数民族和宗教问题上发表评论，这些都引起欧洲的忧虑。

真正让欧洲充满忧虑的是特朗普在以下几个问题上难以捉摸的态度。

特朗普对《纽约时报》表示，美国将只帮助那些"对美国尽职责"的北约盟国。然而白宫网站报道称，在奥巴马访欧前举行的新闻发布会上，奥巴马宣称特朗普已向他表达了对维持美国与北约"核心战略关系"的"巨大兴趣"。

除了北约之外，中国社会科学院荣誉学部委员陶文钊在接受本报采访时说："特朗普对自由贸易的反应目前看来并不积极，他比较喜欢双边的贸易协定，不喜欢多边贸易机制。"上海外国语大学欧盟研究中心专职研究员忻华在接受媒体采访时表示，为取信于民，他必然会向跨大西洋贸易与投资伙伴协议（TTIP）谈判施加一定的障碍和限制。

还有一点难以忽视的忧虑在于特朗普获胜对于欧洲即将面临大选国家的影响。德国和法国作为欧洲的两个主要国家都将在明年迎来大选。据法新社11月17日报道，特朗普胜选阴影笼罩美国最古老盟友法国的总统大选。所有主流候选人都称自己是唯一可制止极右派意外胜选的最佳人选。

可以说，特朗普对于欧洲充满疑虑的几个问题都无"定论"，难怪欧洲如今"不知所措"。

有待观察的未来

面对一个可能"不可倚靠"的美国，欧洲认识到需要更加自立，用自身力量保护自己。据BBC报道，欧盟国家国防和外交部长近日在布鲁塞尔召开会议，会议上通过了一项计划，旨在加强欧盟在国防和安全领域的能力。法国国防部长让·伊夫·勒德里昂表示，"欧洲需要能够就自己的安全采取行动。"BBC认为，正是特朗普有关欧洲需要多为自己的安全出钱的警告为计划提供了动力。

但是在更加团结自立以前，欧洲可能要先面临民粹主义浪潮的影响。路透社分析认为，在接下来意大利、荷兰、法国、德国的选举都会受到特朗普胜选的影响。欧洲还需要时间达成统一意见。

与欧洲一样，美国的对欧政策未来也会有变化。陶文钊认为："没有一个总统把他竞选时说的话都变成政策，特朗普也是如此，他在竞选时发表的一部分言论现在就已经改口了。"可以肯定的是，美国不会放弃与欧洲的传统关系，陶文钊认为，美国绝对不会抛弃它的同盟体系，这个同盟体系是美国维护在全球影响力的支柱。但是特朗普可能会和他的盟国就一些细节问题重新谈判。美国不会像之前一样完全承担欧洲的防卫义务，欧洲自己也要出力，也要加大投入。

"现在对美欧'跨大西洋关系'的任何预计，都显得言之过早"，忻华认为。正如刚刚被特朗普任命为白宫办公厅主任的赖因斯·普里伯斯所说，"熟悉外交政策"是特朗普为上任首个100天所准备做的四项优先工作之一。未来美欧关系，或许要等到特朗普真正熟悉"外交"之后才能看出端倪。

数字天下

292名

埃及官方媒体中东社说，埃及检方20日将292名恐怖嫌疑人送交军事法庭，涉嫌罪名包括在西奈半岛制造恐怖袭击及企图刺杀埃及总统塞西。报道说，这292名恐怖嫌疑人隶属于盘踞在埃及北西奈省的极端组织"西奈省"。极端组织"西奈省"前身为"耶路撒冷支持者"，主要在埃及西奈半岛活动，频繁发动针对军警的袭击，被埃及和美国等国列为恐怖组织。

20日

德国总理默克尔20日晚在柏林正式宣布将参加2017年9月举行的德国大选，寻求连任总理。默克尔在新闻发布会上说，她本人曾多次被问及是否会再度参选，当时她的回答是将选择"适当时机"宣布决定。"现在就是合适的时机"。她表示，这次选举将是德国统一以来最困难的一次。如默克尔能在2017年大选中获胜，将开始她的第四个总理任期。

103人

印度警方20日说，一列快速列车当天在印度北方邦布克拉扬地区脱轨，目前死亡人数已升至103人，另有约150人受伤。印度警方说，脱轨事故大约发生在当地时间20日凌晨3时左右，距离北方邦城市坎普尔大约100公里，其中有包括硬座和卧铺车厢在内的14节车厢脱轨。印度铁道部一高级官员说，事故发生时正值深夜，许多乘客正在熟睡，所以伤亡惨重。目前当局已派出大量救护人员到现场展开救援。

4000名

立陶宛帕布拉德军事基地20日启动代号为"铁剑2016"的多国联合军演，参演官兵分别来自立陶宛、美国、英国等11个国家。

立陶宛国防部的消息说，约4000名来自立陶宛、拉脱维亚、爱沙尼亚、波兰、美国、英国和德国等11个北约成员国的官兵参加此次军演。演习项目包括进攻、防守、战术行军和战斗支援等，同时训练北约盟国间协同作战以及在人口密集区开展行动的能力。

25亿

埃塞俄比亚与摩洛哥19日在埃塞首都亚的斯亚贝巴签署协议，双方计划投资25亿美元，共同建设一家化肥生产厂。根据规划，化肥厂将建于埃塞俄比亚东部城市德雷达瓦附近，由摩洛哥国家磷酸盐公司（OCP）负责实施，工期为2017年至2022年，预计建成投产后每年可生产化肥250万吨。　（均据新华社电）

"外国专家讲述中国故事"系列（1）

编者按：

在中国活跃着一批来自世界各国的专家，他们带来国际先进的知识和技术，为中国的发展贡献自己的才智。他们是助力中国腾飞的一支特别力量，他们在这里生活、工作的故事更是中国故事的精彩组成。从本期起，我们就将为您讲述他们的故事。

阿巴斯·卡迪米：

向阿拉伯世界讲述"中国故事"

本报记者　宦　佳

阿巴斯·卡迪米（Abbas Jawad Kdaimy）的名字曾在人民日报海外版上出现过。

本报在今年5月26日刊登的一篇《红楼梦红遍海外不是梦》（四大名著在"一带一路"系列）文章中有这样一段话："《红楼梦》在阿拉伯世界的传播，迄今只有外文出版社在1992年出版的阿巴斯·卡迪米译本……"

为了更进一步，卡迪米在不断地努力着。

一位伟人的"粉丝"

卡迪米"发现中国"的旅程正式起始于1998年的夏天。可他与中国的"缘分"却要开始于更早的时候。

"说起来，其实我对中国最早的认知，来自于伊拉克课本中的毛泽东。"卡迪米倾过身子，从沙发旁侧过头来，低沉又认真地对记者说。"毛泽东在伊拉克是一位名人。"他仿佛沉浸在某种值得感激和纪念的回忆里，向记者讲述他曾经在伊拉克作为一名记者时就已经充满了对中国的好奇和向往。"那个时候，我为许多外国的新闻机构在巴格达工作，其中就有中国的机构。他们告诉我，为什么不试试到中国来？"

这个问题让他"动了心"。"那个时候，中国对于我们来说是个非常遥远的国度，我们并不了解中国的社会和文化。我们在书本上学到的知识是，中国是一个社会主义国家，拥有庞大的人口，土地资源紧张，中国几乎需要利用好每一寸土地来养活它的人民。但是中国也很伟大。在上世纪90年代的巴格达，你能找到的最多的关于中国的书就是毛泽东的书。应该说，在伊拉克人的印象里，毛泽东带领着一个庞大的国家战胜了敌人，建立了新的中国，这是非常了不起的成就。"

在那一年，他最小的女儿丽娜还只是一个刚刚一岁的小宝宝。虽然面对着巨大的未知，卡迪米依然选择了独自一人勇敢地踏上中国的土地，圆心中一个梦想。

用卡迪米自己的形容，那一年的中国和北京对于来自伊拉克的他来说仿佛一个充满了能量的"巨大工厂"，到处都是机会，到处都是工作，到处都是新鲜的事物。在这里找好了一份媒体里阿语频道工作的他，立刻选择将全家"搬"到北京来。

"不过，你知道吗？在我工作逐渐走上正轨、有精力四处走走的时候，你猜我第一站去了中国的哪里？"

记者给出的答案显然都不对。卡迪米摆了摆手，高兴地说，"是湖南！我选择去了毛泽东的家乡。站在他家乡的土地上，我感觉到对他又多了几分熟悉。"毕竟，只有足够的了解和熟悉，才能真正地"认识中国"。

一座称职的"桥梁"

转眼，18年过去了。凭借自己的才华和不断的努力，卡迪米赢得了中国同事的尊敬，2008年北京奥组委邀请他为阿拉伯旅游者和运动员撰写介绍中国的文章。如今，54岁的卡迪米任外文出版社阿拉伯文部副主编。

卡迪米说，他最初写文章的动机是希望通过自己的介绍，能够让阿拉伯世界的人们可以对中国有更多的认识。作为一名媒体人，他在那时写了许多有关中国的文化和社会方面的文章。其中有很多都在伊拉克的媒体上转载，通过许多对中国"细部"的观察，解答了普通伊拉克民众对中国的种种好奇。

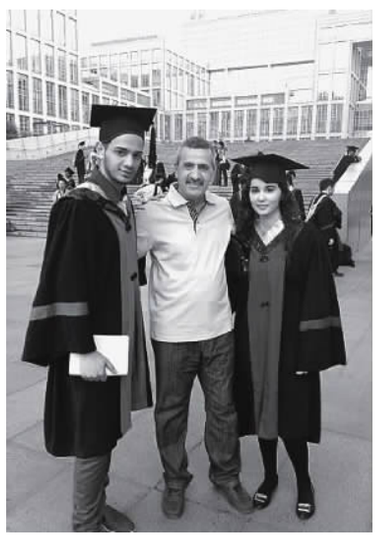
"伊拉克人几乎都以为中国人的姓氏就是李、刘这几个。我的文章告诉了他们中国人的姓氏到底有多么庞大。他们也以为中国人都是小眼睛。我也告诉了他们事实并不是这样。"

随后，为了更加深入地传播中国的文化与历史，他选择了文学翻译这个"突破口"。他说："中国的孩子从小就会读《一千零一夜》，作为了解阿拉伯世界的渠道，然而阿拉伯世界的人们对欧美文学了解得比较多，却很少知道中国有什么好的文学作品。我想成为中国文学与阿拉伯读者之间的桥梁。"

这也是他为什么翻译《三国演义》的原因。为了《三国演义》阿语版的翻译，他与同事们已经忙碌了3年多的时间，常常为了一个词语、一个细节而反复思索整夜，寻找最合适的阿语表达方式以保证还原作品的精彩。更别提作品中涉及到的中国古代历史、文化、政治等许多细节的挑战。不过值得高兴的是，预计今年下半年这部书就可以出版。

一腔真挚的"期待"

虽然翻译成果颇丰，但对于中阿交流，卡迪米依旧觉得有许多需要做也值得做的事。



图为卡迪米与他的儿女合影。

比如"一带一路"，就是他非常期待的一件事。"它不仅仅是中国的工程，它会给所有国家都带来利好。如果中国能给我的祖国带来巨大的投资，那么年轻人就会获得工作机会。这是非常重要的。所以我告诉我的祖国，中国是认真的，我们应该抓住机会，加入这项计划里。"卡迪米告诉记者一些他印象深刻的评论，很多伊拉克人都留言说，伊拉克应该抓住这次机会。

卡迪米认为，中伊人民之间的了解，尤其是对两国社会的了解还十分有限。于是，2006年，他邀请两国的友人，一同振兴位于北京的伊拉克—中国友好协会。这个受伊社会动乱的影响已瘫痪了两年的协会自2006年起开展了两国之间的一系列交流活动。也因为对于文化交流的贡献，卡迪米荣获2014年度中国"友谊奖"。该奖项是中国政府颁发给为中国社会、经济发展作出卓越贡献的外国专家的最高荣誉。

当然，文化之间的交流本就是"有来有往"的过程。卡迪米说，中国也同样需要更加主动地去接触阿拉伯世界的人。"让人民与人民接触，这非常重要，因为人民才是最基本的。"

"现在我的家就在中国，就在北京。我最大的愿望就是子女们都能找到好工作，融入中国社会，度过稳定、幸福的一生。我在中国得到了很多人的帮助，所以我一直希望能够为中国人民做些什么。"卡迪米看着身边依偎在一起吃一盒冰淇淋的妻女，坚定地对记者说："只要我们抱有期待。"

自行车也可以不普通

周丹丹

在这一个创新的时代，人们发挥个人才智，纷纷创造新颖的科技。自行车作为普通人的代步工具，在加入科技元素之后也变得不再普通了。

据美国科技网站报道，《星球大战》系列电影中的梦想交通工具——空中自行车，将在2017年正式上市，空中骑行将正式走入人们的生活。总部位于美国加利福尼亚的一家科技公司称，消费者可以在2017年买到属于自己的空中自行车，开着空中自行车去超市买水果的日子不远了。

这辆价值53万元的空中自行车是一个类似摩托车的气垫船，可以在离地3.66米处盘旋，驾驶的最高时速达到70公里。像传统自行车一样，这辆自行车最多也只能坐两个人，即驾驶者和一名乘客。

无独有偶，自行车除了可以在天上飞，还可以在水上漂。

有一款外观奇特的自行车是专为荷兰海尔蒙德市而设计，它就是水陆两用自行车。因为海尔蒙德市内有许多运河，而且这些运河是该市道路系统的一部分，因此这种水陆两用自行车可以让海尔蒙德人既可以陆上骑车，也可以在运河中前行。这款自行车由GBO 设计公司设计，它看起来比传统的自行车体积要大得多，这似乎会影响它的应用范围，但是它的确是实现两栖旅行的一个迷人的解决方案。

无论是悬浮自行车还是水陆两用自行车，都已经不是简单的研发，而是创造一种新型的骑车方式。除此之外，有人还关注起自行车的安全性。

据英国《每日邮报》消息，来自英国伦敦的设计师克里斯潘·辛克莱，声称自己制造出了世界上最安全的自行车：巴别塔自行车（Babel Bike）。其特殊之处在于有防滚架、脚保护器和电动马达。

这辆自行车拥有前后灯，后视镜和汽车喇叭，这是前所未有的安全方法。最引人注目的是它的防滚架，人们在骑着它的时候，如果遇到卡车和公共汽车的撞击，就能够保证人身安全。此外，巴别塔自行车采用日本禧玛诺公司的250瓦的电动马达，把手用来控制马达动力。充一次电能够保证运行80至130公里的路程。

对于未来的自行车来说，安全性可以说是第一位的。除此之外，轻便应该是一个关键特征。一些自行车概念设计者正通过各种创意性设计让自行车变得更加轻巧、便携。

布莱尔·海斯提设计的一款便捷式自行车不仅可以折叠成一个小小的包裹，而且可以在两个车轮之间留下一个储物空间，好像方便袋一样。另外，海斯提还通过特别的设计改变了骑车者的姿势，让骑车者觉得更舒服。他解释说："我已经将踏板移到了骑车者的身后，这样他们的身体重心就会向前移。座位的前部更宽，车手把有向后延伸的突出部分。骑车者的前臂可以支撑在车手把的突出部位之上。"

图为悬浮自行车　（资料图片）